CIRCULAR 36 DE 2002

(diciembre 10)

<Fuente: Archivo interno entidad emisora>

COMISIÓN NACIONAL DE TELEVISIÓN

Para:	Comunidades organizadas autorizadas para distribuir señales incidentales. Licenciatarios del servicio de televisión comunitaria sin ánimo de lucro. Concesionarios del servicio de televisión por suscripción
De:	Antonio Bustos Esguerra Director de la Comisión Nacional de Televisión
Asunto:	Cumplimiento derechos de autor y conexos señales internacionales.

La Junta Directiva de la Comisión Nacional de Televisión, se permite recordar a los prestatarios del servicio de televisión, lo estipulado en el artículo 29 de la Ley 182 de 1995, en el sentido que los operadores, deben dar cumplimiento a lo dispuesto en la ley sobre derecho de autor, lo cual no sólo comprende la legislación interna sobre la materia, sino también las internacionales, en especial la Decisión 351 del Acuerdo de Cartagena, el Convenio de Berna, la Convención de Roma y el ADDIC (acuerdo sobre los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionadas con el comercio (anexo 1C del Acuerdo de Marrakech, de 15 de abril de 1994, por el que se establece la Organización Mundial de Comercio -OMC)), de las cuales Colombia hace parte.

Por otro, lado se precisa que el artículo 25 de la Ley 182 de 1995 definió la señal incidental como: "……aquella que se transmite vía satélite y que esté destinada a ser recibida por el público en general de otro país, y cuya radiación puede ser captada en territorio colombiano sin que sea necesario el uso de equipos decodificadores". Como se observa, son tres (3) condiciones que deben darse de manera simultánea para considerar una señal como incidental:

1. Que sea transmitida vía satélite;

2. Que esté destinada al público en general de otro país; y,

3. Cuya radiación puede ser captada en territorio colombiano sin uso de equipos decodificadores

Las condiciones 1 y 3 hacen relación a la tecnología de transmisión, es decir, que la señal debe distribuirse a través del satélite y que su recepción en Colombia no requiera del uso de equipos decodificadores, exigencias que no requieren mayor explicación.

El segundo requisito tiene en cuenta la voluntad del programador internacional, titular de los derechos sobre el respectivo canal, toda vez que la norma exige que la misma esté destinada a ser recibida por el público del país, es decir, que el titular de la señal tiene la intención de que se rueda recibir libremente en Colombia.

En consecuencia, y a efectos de que los prestatarios cumplan a cabalidad las disposiciones sobre el tema, la CNTV informa a los operadores de los servicio de televisión comunitaria sin ánimo de lucro y de televisión por suscripción, así como las comunidades organizadas autorizadas para distribuir señales incidentales, sobre las comunicaciones recibidas en la Entidad, en relación con

la condición de acceso de las señales internacionales de televisión, suscritas por los programadores de éstas y por la Asociación de Programadores Internacionales para América Latina “TAP Latin America”, las cuales relacionamos a continuación:

1. Señales internacionales con condición de acceso restringido:

Nombre del canal	Nombre del Programador	Condición de Acceso (Información del programador /TP/ COMERCIALIZADOR)	Género	Idioma
A & E Mundo / Mundo Ole	HBO Latin America	Encriptado	Documental	Doblado en español
AMC American Movie Qassics	AMC Networks	No posee derechos internacionales de difusión		
América Satelital	Pramer comercializador)	Codificado	Familiar, espectáculos exclusivos, información, deportes, estrenos de cine.	Español
América Sports	Pramer (comercializador)	Codificado	Deportivo	Español
América Televisión	Compañía Peruana de Radiodifusión S.A.	Sólo puede ser transmitido en territorio Peruano.	variado	español
Animal Planet	Discovery Latin América, LL.C	Encriptado	Científico, naturalista	
Amena 3 TV Internacional	Antena 3 Internacional	Encriptado	Entretenimiento, divulgativo, noticias, deportes, musicales, etc.	español
Azteca 13	TV Azteca	Solo puede ser decepcionado en territorio mexicano (este canal es diferente del Azteca 13 Internacional, el cual es encriptado y comerciable)		
Azteca 13 Internacional	TV Azteca	Encriptado	Novelas, noticieros, deportes, entretenimiento	Español

Azteca 7	TV Azteca	Solo puede ser decepcionado en territorio mexicano		
BBC World	BBC Worldwide Limited	Restringido(Recepción y retransmisión debe ser expresamente autorizado por el programador)	Documentales y de interés general	Inglés
Boomerang	Turner Broadcasting System Latina America, Inc.	Codificado	Noticias, películas y niños	
Canal (à)	Pramer (comercializador)	Codificado	Dedicado al arte y espectáculo (danzas, exposiciones, recitales, conciertos, teatro, etc.	Español
Canal 24 horas	Radio Televisión Española RTVE	Encriptado	Noticias (Énfasis Latinoamerica)	Español
Canal Fox	Fox Latin América Channel, Inc.	Encriptado en formato	Español	
Cartoon Network	Turner Broadcasting System Latina America, Inc.	Encriptado	Infantil	
Casa Club TV	Metro Golden Meyer MGM Networks Latin America	Encriptado	Educativo cultural	Español y portugués
Cine Latino	MBA LTDA. (Comercializador)	Encriptado	Películas	Español
Cinecanal	Laptv	Encriptado	Películas	Subtitulado o en español
Cinemax (East and West)	HBO Latin America	Encriptado	Películas	Subtitulado en español
CNT International	TAP Latin America	Encriptado		
CNN Español	Turner	Encriptado	Noticias, películas y niños	
CNN FN (Financial Network)	Turner	Encriptado	Noticias, películas y niños	

CNN Internacional LA – USA	Turner	Encriptado	Noticias, películas y niños	
CNNSI (Sports Illustrated)	Turner	Encriptado	Noticias, películas y niños	
Discovery Channel	Discovery Latin America, L.L.C.	Encriptado	Educativo	
Discovery Channel LA	Discovery Latin America, L.L.C.	Encriptado	Educativo	
Discovery Health	Discovery Latin America, L.L.C.	Encriptado	Salud	Español
Discovery Kids	Discovery Latin America, L.L.C.	Encriptado	Infantil	
Discovery Travel & Aventure	Discovery Latin America, L.L.C.	Encriptado	Salud	Español
Disney Channel	HBO Latin America	Encriptado	Familiar	Subtitulado en español
E-Entertaiment	HBO Latin America	Encriptado	Entretenimiento	Subtitulado en español
El Gourmet.com	Pramer (Comercializador)	Codificado	Cocina exquisite, bebidas, lugares exóticos, historias y finos detalles de la vida	Español
ESPN Internacional	ESPN Inc.	Encriptado	Deportes	Inglés
ESPN2 (Dos)	ESPN	Encriptado	Deportes	Español
Euronews	Radio Televisión Española RTVE	Encriptado	Español	
Film & Arts	M.B.A. Ltda..	Encriptado	Cultural	Español
Flix	Showtime Networks Inc.	Encriptado		
For Kids	Canal Fox Kids Latinoamerican	Encriptado en formato	Infantil	Español
Fox Sports Latin America	Fox Latin America Channel, Inc.	Encriptado en formato	Deportes	
Game Show Network	Game Show Network	Solo para suscriptores	Juegos y espectáculos, juegos relacionados con espectáculos	Subtitulado

Gems Televisión	Pramer Tap Latin America	Encriptado	Entretenimiento y variedad internacional para la mujer y la familia	Inglés
Hallmark Channel	Hallmark Channel	Codificado	Películas	Español
Hallmark Entertainment Network	Hallmark Entertainment Networks	Encriptado	Películas	
HBO (East and West) Antes HBO olé)	HBO Latin America	Encriptado	Películas	Inglés y español
HBO Plus (HBO2)	HBO Latin America	Encriptado	Películas	Subtitulado en español
Headline News	Turner Broadcasting System Latin America, Inc.	Codificado	Noticias, películas y niños	
Hispavisión	Radio Televisión Española RTVE	Encriptado	Español	
MGM	Metro Golden Meyer – MGM Networks Latin America	Encriptado	Familiar	Español en algunos casos subtitulado
MGM GOLD	Metro Golden Meyer – MGM Networks Latin America	Encriptado	Familiar	Español en algunos casos subtitulado y portugués
Movie City	Laptv	Codificado	Películas	
Movie World	Movie World/Mexicana de Señales	Encriptado	Películas	Español
MTV Networks LA (Latino America)	MTV Networks	Encriptado	Español	
Multipremier	M.B.A. Ltda..	Encriptado	Películas	Doblado o subtitulado en español

Nacional Geographic Channel	Fox Networks y Nacional Geographic Channel	Encriptado	Explotación y aventuras, cultura, ciencia y naturaleza	Español inglés
Nickelodeon LA	Nickelodeon Latinoamerica	Encriptado	Español	
Nostalgia	Radio Televisión Española RTVE	Encriptado		
Noticolombia	Noti Colombia Darío Montenegro Trujillo	Codificado		
O`Globo	TV Globo International	Solo puede ser distribuida en territorio brasilero		
Outdoor Life Network	OLN Adventure TV	No ha dado actualmente los derechos de afiliación a ningún distribuidor en Colombia	Deportivo	Inglés
People and Arts	Discovery Latin America, L.L.C.	Encriptado	Cultural arte y drama	
Praise TV	Worship	Libre al aire. No se distribuye actualmente en Colombia, ni tienen representante en esta región	Familiar, musical	Inglés
Private blue	Pramer (comercializador)	Codificado		
Private Gold	Pramer (Comercializador)	Codificado		
Red Global – Global Televisión	Red Global	Puede ser captada sin fines comerciales. Para los programas internacionales cuenta solo con los derechos para el territorio peruano, de tal manera que no pueden autorizar su distribución en otros países.	Cultural, noticias, deportes, educativa, películas	Español
Río de Plata	Pramer (Comercializador)	Codificado	Cultural, refleja las distintas facetas de la identidad rioplatense	Español

Showtime	Showtime Networks Inc.	Encriptado		
Sony Entertaiment	HBO Latin America	Encriptado	Series	Subtitulado o en español
Speedvisión Network	OLN Adventure TV	No ha dado derechos de afiliación a ningún distribuidor	Deportivo	Ingles
Sundance Channel	Showtime Networks Inc	Encriptado		
Telefe Int.	Telefe Internacional	Encriptado	Variedades	Español
Telemando Inernacional	Telemando Internacional (CBS)	Encriptado	Español	
Telemúsica	Pramer (Comercializador)	Codificado	Variedad musical latinoamericana	Español
Telesistema	Telesistema	Solo puede ser transmitido en territorio ecuatoriano	Mixta (animaciones, series, películas, noticias, deportes, entretenimiento)	Español
The Film Zone	Laptv	Encriptado	Películas	
The History Channel	HBO Latin America	Encriptado	Historia	Subtitulado en español
The Movie Channel	Showtime Networks Inc	Encriptado		
The Weather Channel	The Weather Channel Latin America	Encriptado		
TNT South (LA)	Turner	Encriptado	Noticias, películas y niños	
Tv 5 America Latina y el Caribe	TV5 Amerique Latine –Caraibes Inc	Encriptado	Español	
TV Globo International	TV Globo Internacional	Encriptado		
TVE internacional	Radio Televisión Española RTVE	Encriptado	Español	
TyC Sport	TyC Sport	Encriptado	Deportivo	Español
USA Network	M.B.A. Ltda.	Encriptado	Entretenimiento	Español

Utilísima	Pramer (comercializador)	Codificado	Canal dedicado a la mujer, el hogar y la familia	Español
Warner Channel	HBO Latin America	Encriptado	Seriado familiar	Doblado a español
W.F. Women's Entertainment	AMC Networks	No posee derechos internacionales de difusión		
Worship	Worship	Libre al aire. No se distribuye actualmente en Colombia, tienen representante en esta región.	Musical	Ingles
ZAZ	MVS Televisión – Telerey, S.A. De CV	Encriptado	Infantil	Español

1. Señales internacionales libres, que para ser distribuidas requieren autorización expresa del programador:

Nombre del canal	Nombre del Programador	Condición de acceso (información del programador o representante)	Género	Idioma
Deutsche Welle DW-tv	Deutsche Welle Transtel Colombia (representante en Colombia)	Incidental, está libre los satélites digitales PAS-9 y AMC1. Totalmente gratuita. Toda estación de cable o de televisión abierta que desee tener la señal las 24 horas o parcialmente, debe firmar un Convenio con la Directora para América Latina, donde se compromete a tener mínimo por un (1) año la señal en su estación. Deutsche Welle ofrece a algunas estaciones que no cuentan con equipos, una yuda técnica, la cual consistente en dar en préstamo un receptor (RD)) para la	Noticias e informaciones de Alemania y de Europa	12 horas en alemán, 10 horas en español, especialmente para las Américas y Europa.

		recepción de la señal. Para el otorgamiento de este equipo, se requieren los siguientes documentos: Certificado de Cámara de Comercio, fotocopia del Nit, fotocopia de la cédula de ciudadanía del representante legal y fotocopia de la Resolución de autorización de la CNTV. Transtel Colombia se encarga de recepcionar los contratos y documentos, para remitirlos a Alemania para su aprobación.		
TBN Enlace	Corporación Enlace Cundinamarca	Incidental (requiere autorización del programador para su recepción)	Educativos, culturales, informativo y entretenimiento	Español
TNP – Televisión nacional del Perú	Ministerio del Perú – Instituto Nacional de Radio y Televisión del Perú Televisora Nacional del Perú	Libre (requiere autorización del programador		

3. Señales internacionales respecto a las cuales el programador manifestó que eran libres:

Nombre del canal	Nombre del Programador	Condición de acceso (información del programador)	Género	Idioma
ATEI	Radio Televisión Española RTVE	Es de libre recepción así sea digitalizado, no se encuentra encriptado y se puede ver y distribuir por el cable sin contrato, pero usando un receptor GI, Next Lever, RS3320		Español
ETB America (Vasco)	Radio televisión Española RTVE	Es de libre recepción así sea digitalizado, no se encuentra encriptado y se puede ver y distribuir por el	Programa generalista de la comunidad Autónoma Vasca, servicio público	Español

		cable sin contrato, pero usando un receptor GI, Next Lever, RS3320	que busca su amplia divulgación	
Music Country	Pramer (comercializador	Libre	Videoclips sobre todo género de música (rock, jazz, salsa, pop, etc.)	Español
P&E	Pramer (comercializador)	Libre	Análisis y opinión política y económica	Español
Solo tango	Pramer (comercializador	Libre	Difunde el tango a nivel nacional e internacional	Español
Televisión de Catalunya	Es de libre recepción así sea digitalizado, no se encuentra encriptado y se puede ver y distribuir por el cable sin contrato, pero usando un receptor GI, Next Lever, RS3320		Programa generalista de la comunidad Autónoma Catalana, servicio público que busca su amplia divulgación	Español
TVG America (Galicia)	Radio Televisión Española RTVE	Es de libre recepción así sea digitalizado, no se encuentra encriptado y se puede ver y distribuir por el cable sin contrato, pero usando un receptor GI, Next Lever, RS3320	Programa generalista de la comunidad Autónoma Gallega, servicio público que busca su amplia divulgación	Español

Se advierte que este listado es enunciativo, razón por la cual los canales señalados y los distintos a los aquí mencionados, deben verificarse directamente con el proveedor de la señal internacional, toda vez que los programadores internacionales son autónomos en las decisiones que tomen respecto a la modificación de las condiciones de acceso de sus canales, razón por la cual la CNTV no tiene incidencia alguna.

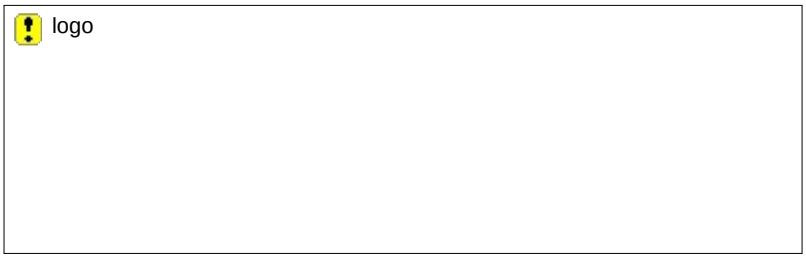
Finalmente se les comunica, que está información puede ser consultada en la página electrónica de la CNTV: www.cntv.gov.co., y será actualizada en la medida que los programadores internacionales también lo hagan.

Cordialmente,

ANTONIO BUSTOS ESGUERRA

Director de la Comisión Nacional de Televisión

Disposiciones analizadas por Avance Jurídico Casa Editorial Ltda.
Compilación Juridica MINTIC
n.d.
Última actualización: 27 de marzo de 2024 - (Diario Oficial No. 52.694 - 10 de marzo de 2024)


logo